INDEX

And. 6. — Ny Minisitry ny Oniversite, ny Minisi-panjakana amin' ny Fambolena sy ny Fampandrosoana ny ambanivohitra, ny Minisitry ny Fitantanam-bola, ny Minisitry ny Tetibola sy ny Tetipivoarana, ny Minisitry ny Asam-panjakana no miadidy araka ny andrify azy avy ny fanatanterahana izao didim-panjakana izao izay havoaka amin' ny **Gazetim-panjakan'** ny Repoblika.

Natao tao Antananarivo, ny 9 desambra 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Avy amin' ny Praiminisitra
sady Lehiben' ny Governemanta :

Ny Minisitry ny Oniversite,
Marie Dieudonné Michel
RAZAFINDRANDRIATSIMANIRY.

Ny Minisi-panjakana amin' ny Fambolena, sy ny Fampandrosoana ny ambanivohitra,
Emmanuel RAKOTOVAHINY.

Ny Minisitry ny Fitantanam-bola,
Evariste MARSON.

Ny Minisitry ny Tetibola sy ny Teti-pivoarana,
Gérard RABEVOHITRA.

Ny Minisitry ny Asam-panjakana,
mpisolo toerana vonjimaika,
Damasy ANDRIAMBAO.

DIDIM-PANJAKANA LAHARANA FAHA-93-243
mikasika ny fiarovana amin' ny rayonnements ionisants eto Madagasikara

Ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta,

Araka ny Lalàmpanorenana sy ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991,

Araka ny hitsivolana laharana faha-92-030 tamin' ny 17 jolay 1992 ananganana ny Oniversite,

Araka ny hitsivolana laharana faha-62-072 tamin' ny 29 septambra 1962 momba ny fandraiketana an-tsoratra ireo rijan-tenin-dalàna mikasika ny fahasalamam-bahoaka,

Araka ny didim-panjakana laharana faha-92-742 tamin' ny 30 jolay 1992 mamaritra ny fandaminana sy ny fomba fiasan' ny Oniversite,

Araka ny didim-panjakana laharana faha-91-432 tamin' ny 8 aogositra 1991 anendrena ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta,

Araka ny didim-panjakana laharana faha-91-549 tamin' ny 13 novambra 1991 novàn' ny didim-panjakana laharana faha-91-614 tamin' ny 19 desambra 1991 sy ny 92-369 tamin' ny 18 marsa 1992 anendrena ny mambra ao amin' ny Governemanta,

Araka ny didim-panjakana laharana faha-92-161 tamin' ny 5 febroary 1992 manondro ny anjara raharahan' ny Minisitry ny Oniversite ary koa ny fandaminana ankapobe ny minisiterany,

Eo am-pivorian' ny Minisitra,

Art. 6. — Le Ministre des Universités, le Ministre d'Etat à l'Agriculture et au Développement rural, le Ministre des Finances, le Ministre du Budget et du Plan, le Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au **Journal officiel** de la République.

Fait à Antananarivo, le 9 décembre 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre,
Chef du Gouvernement :

Le Ministre des Universités,
Marie Dieudonné Michel
RAZAFINDRANDRIATSIMANIRY

Le Ministre d'Etat à l'Agriculture et au Développement rural,
Emmanuel RAKOTOVAHINY.

Le Ministre des Finances,
Evariste MARSON.

Le Ministre du Budget et du Plan,
Gérard RABEVOHITRA.

Le Ministre de la Fonction publique,
par intérim
Damasy ANDRIAMBAO.

76820/1625.1628

DECRET N° 93-243
relatif à la protection contre les rayonnements ionisants à Madagascar

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu la Constitution et la Convention du 31 octobre 1991,

Vu l'ordonnance n° 92-030 du 17 juillet 1992 portant création des Universités,

Vu l'ordonnance n° 62-072 du 29 septembre 1962 portant codification des textes législatifs concernant la santé publique,

Vu le décret n° 92-742 du 30 juillet 1992 fixant l'organisation et le fonctionnement des Universités,

Vu le décret n° 91-432 du 8 août 1991 portant nomination du Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu le décret n° 91-549 du 13 novembre 1991 modifié par les décrets n° 91-614 du 19 décembre 1991 et n° 92-369 du 18 mars 1992 portant nomination des membres du Gouvernement,

Vu le décret n° 92-161 du 5 février 1992 fixant les attributions du Ministre des Universités ainsi que l'organisation générale de son ministère,

En conseil de Gouvernement,

INDEX

Dia mamoaka izao didy izao :

Andininy voalohany. — Ny Minisitry ny Oniversite dia mandrindra sy manaramaso hatramin' izao ny *radioprotection* amin' ny fampiasana *radioélémenis, rayonnements ionisants*, ary ny taratra rehetra manimba ny olona sy ny tontolo iainana eto Madagasikara, indrindra any amin' ny hopitaly, toeram-pianarana oniversitera, toeram-pitsaboana, toeram-panamboarana fanafody, simika, indostrialy, ary ny toeram- pitrandrahana ny harena ankibon' ny tany ary koa ny momba ny sakafo.

Manana ny Ivotoeram-pirenena momba ny Siansa sy teknika Nokleary izy amin' izany.

And. 2. — Amin' ny lafiny *radioprotection*, ny Ivotoeram-pirenena momba ny Siansa sy Teknika Nokleary dia misahana indrindra ny :

— firaiketana an-tsoratra ny fitaovana mampiasa ireo loharanon'taratra voalaza ao amin' ny andininy voalohany;

— fanomezana ho an' ireo mpampiasa sy mpitrandraka ireo fitaovana ireo fepetra fisorohana ny voina mety hiseho vokatr' izany;

— fiandraiketana ny fifandraisana ilaina na amin' ny manampahefana eto an-toerana na amin' ny fikambanana iraisam-pirenena, amin' ny fanatontosana ireo asany ireo ary koa amin' izay sehatr' asa rehetra mifandraika amin' izany.

And. 3. — Araka ny fangatahan' ny Minisitra tompon' andraikitra no antsoina ny Ivotoeram-pirenena momba ny siansa sy teknika nokleary hisahana sampan' asa iray voakasik' izany;

a. Hanome ny heviny amin' izay rehetra mikasika ny fiarovana amin' ny taratra ankapobeny, sy ny fampiharana ireo fepetra entin' izao didim-panjakana izao ary ny rijan-teny fampiharana azy;

b. Hanomana fepe-pisorohana sy ny firotsahana an-tsehatra raha misy loza momba ny taratra mety hateraky ny toe-javatra tsy ara-dalàna na tsy nampoizina ary fitaovam-piarovana sy famonjena voina tena maika;

d. Noho izany, hampanao sy hitana tsy maty paik' andro ny lisitr' ireo fitaovana sy fiasana fitsirihana sy firotsahana an-tsehatra azo hetsehina eo an-toerana, lisitra iray misy ny fanamboarana, fitaovana ary ny hoenti-manao azo hetsenina isaky ny minisitera voakasika, ary lisitr' ireo sampan-draharaha manokana miaraka amin' izay tsy maintsy fantatra mombamomba ireo olona tokony hirotsaka an-tsehatra amin' ny vonjy taitra;

e. Hampanao sy hitana tsy maty paik' andro fitanisana drafitra momba ny firotsahana an-tsehatra manokana araka ny toetry ny loza na toe-javatra mila famonjena maika izay mety hisy fiantraikany ara-taratra sy hiantoka ny fandrindrana ny fanantanterahana izany.

And. 4. — Mba ho fanatanterahana ny andraikiny, azon' ny Ivotoeram-pirenena momba ny Siansa sy Teknika Nokleary atao ny mangataka fanampiana amin' ny departemantan' ny minisitera sy ny fikambanana miankina na tsy miankina amin' ny Fanjakana, rehetra izay heveriny fa ilaina ny fanampiany.

Azon' ny Minisitry ny Oniversite atao ny mangataka fanampiana iraisam-pirenena, fifanampian' ny firenena samy firenena na firenena samihafa raha ilaina.

And. 5. — Raha takian' ny zava-misy izany dia azo atsangana ny komitim-paritra mpirotsaka an-tsehatra raha sendra hamehana na ny loza vokatry ny taratra, araka ny fangatahana ataon' ny Minisitry ny Oniversite miaraka amin' ny fanampian' ireo minisitera rehetra sy ireo manam-pahefana voakasik' izany.

Hiantoka ny fandrindrana ny fepetra horaisina sy hanara-maso ny fanatanterahana ireo fepetra fisorohana, ny fiaraovana amin' ny firotsahana an-tsehatra eo anivon' ny Komitim-paritra ny Ivotoeram-pirenena momba ny Siansa sy Teknika Nokleary.

Décrète :

Article premier. — Le Ministre des Universités coordonne et supervise désormais la radioprotection concernant les utilisations des radioéléments, des rayonnements ionisants, des rayonnements nuisibles à l'humanité et à l'environnement à Madagascar, en particulier dans les établissements hospitaliers, universitaires, médicaux, pharmaceutiques, chimiques, industriels et miniers, de même que la chaîne alimentaire.

Il dispose à cet effet de l'Institut National des Sciences et techniques Nucléaires.

Art. 2. — L'INSTN, en matière de radioprotection, est chargé notamment :

— de recenser les installations mettant en œuvre des sources de rayonnements visées à l'article premier;

— de prescrire aux utilisateurs et exploitants de ces installations des mesures de prévention des risques qui en résultent;

— d'assurer les contacts nécessaires à la réalisation de ces missions tant avec les autorités nationales qu'avec les organismes internationaux, ainsi que pour toute activité y afférente.

Art. 3. — L'INSTN est appelé à la demande du Ministre responsable d'une branche d'activité concernée :

a. De donner son avis sur toute question relative à la protection radiologique en général, et sur l'application des dispositions du présent décret et des textes d'application;

b. De prévoir les mesures de prévention et d'intervention en cas de risque radiologique pouvant découler d'une situation anormale ou accidentelle et les moyens de protection et de secours aux premières urgences;

c. A cet effet, de faire établir et de maintenir à jour un répertoire des équipements et appareils de détection et d'intervention localement disponibles, une liste des installations, équipements et moyens disponibles relevant de chaque ministère concerné, et une liste des services spécialisés avec les coordonnées indispensables des personnes devant intervenir en cas d'urgence;

d. De faire établir et de maintenir à jour des plans d'intervention spécifiques selon la nature des accidents ou situations d'urgence pouvant avoir des conséquences radiologiques, et d'en assurer la coordination de l'exécution.

Art. 4. — Pour l'accomplissement de sa mission, l'INSTN peut faire appel au concours de tout département ministériel et de tout organisme public ou privé dont la contribution sera jugée utile.

En cas de besoin le Ministre des Universités peut également faire appel à l'assistance internationale, bilatérale ou multilatérale.

Art. 5. — Si la situation l'exige, des comités locaux d'intervention en cas d'urgence ou de risque radiologique peuvent être mis en place à la demande du Ministre des Universités avec le concours et l'assistance de tous les ministères et autorités concernés.

L'INSTN assurera la coordination des actions à entreprendre et veillera à la mise en œuvre des mesures de prévention, de protection d'intervention au niveau des comités locaux.

And. 6. — Hisy didim-pitondrana avoakan' ny Minisitry ny Oniversite hamaritra ny fepetra fampiharana izao didim-panjakana izao.

And. 7. — Izay fepetra rehetra teo aloha mifanohitra amin' izao didim-panjakana izao dia foana sady tsy manan-kery.

And. 8. — Ny Minisitry ny Oniversite, ny Minisitry ny Fahasalamana, ny Minisitry ny Indostria sy ny Asa-tànana, ny Minisitry ny Herim-pamokarana sy ny Harena an-kibon' ny tany, ny Minisitry ny Asa sy ny Fiahiana ny mpiara-belona, ny Minisitry ny Fikarohana siantifika ary ny Minisitry ny Fitantanam-bola no miadidy, araka ny tandrify azy avy ny fanatanterahana ity didim-panjakana ity izay havoaka amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika.

Natao tao Antananarivo, ny 29 aprily 1993.
Guy Willy RAZANAMASY.

Avy amin' ny Praiminisitra
sady Lehiben' ny Governemanta :

Ny Minisitry ny Oniversite,
Michel Dieudonné
RAZAFINDRANDRIATSIMANIRY.

Ny Minisitry ny Fahasalamana,
Damasy ANDRIAMBAO.

Ny Minisitry ny Indostria sy ny Asa-tànana
mpisolo toerana vonjimaika,
Roger VONY.

Ny Minisitry ny Herim-pamokarana
sy ny Harena an-kibon' ny tany,
RATAFIKA.

Ny Minisitry ny Asa
sy ny Fiahiana ny mpiara-belona,
mpisolo toerana vonjimaika,
Bruno BEARIVO.

Ny Minisitry ny Fikarohana siantifika,
Pierre ANDRIANANTENAINA.

Ny Minisitry ny Fitantanam-bola,
Evariste MARSON.

Art. 6. — Des arrêtés du Ministre des Universités détermineront les mesures d'application du présent décret.

Art. 7. — Toute disposition antérieure contraire au présent décret est nulle et abrogée.

Art. 8. — Le Ministre des Universités, le Ministre de la Santé, le Ministre de l'Industrie et de l'Artisanat, le Ministre de l'Energie et des Mines, le Ministre de Travail et de la Prévoyance sociale, le Ministre de la Recherche scientifique et le Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République.

Fait à Antananarivo, le 29 avril 1993.
Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre,
Chef du Gouvernement :

Le Ministre des Universités,
Michel Dieudonné
RAZAFINDRANDRIATSIMANIRY.

Le Ministre de la Santé,
Damasy ANDRIAMBAO.

Le Ministre de l'Industrie et de l'Artisanat,
par intérim,
Roger VONY.

Le Ministre de l'Energie et des Mines,
RATAFIKA.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, par intérim,
Bruno BEARIVO.

Le Ministre de la Recherche scientifique,
Pierre ANDRIANANTENAINA.

Le Ministre des Finances,
Evariste MARSON.

Noho ny didim-panjakana laharana faha-93-261 nataon' ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta, tamin' ny 5 mey 1993, ny fepetra voalazan' ny didim-panjakana laharana faha-92-1024 tamin' ny 9 desambra 1992 dia ovana toy izao manaraka izao :

And. 8 *(vaovao).* —

Par décret n° 93-261 du Premier Ministre, Chef du Gouvernement, en date du 5 mai 1993, les dispositions du décret n° 92-1024 du 9 décembre 1992 sont modifiées comme suit :

Art. 8 *(nouveau).* —